

# Conditions Générales d'Assurance (CGA)

## Assurance clients privés Helvetia

Assistance

Edition septembre 2021

## Sommaire

Frais d'annulation	4
Assistance aux personnes	6
Assistance véhicules à moteur	10
Cyclomoteurs et vélos électriques	13
Généralités	14
Explication des notions utilisées	14

## Frais d'annulation

Evénements assurés	
<p><b>Voulez-vous savoir comment vous êtes assurés?</b>  <b>L'étendue des prestations que vous désirez est décrite dans votre police et sont exclusivement valables pour des personnes privées.</b></p>	
<p><b>A1 Maladie, accident et décès:</b>            a) de la personne assurée;            b) de l'accompagnant qui a réservé le voyage en même temps que la personne assurée;            c) d'un proche de la personne assurée ou de l'accompagnant;            d) du remplaçant de la personne assurée à son poste de travail.</p>	<p>Si l'une des personnes mentionnées ci-contre décède, tombe malade, souffre de troubles liés à la grossesse, ou est victime d'un accident et que le voyage ou les vacances ne sont pas possibles pour elle sur la base d'une prescription médicale ou en cas d'aggravation d'une maladie chronique attestée médicalement.</p>
<p><b>A2 Perte du poste de travail</b></p>	<p>Lorsqu'après la réservation du voyage, le contrat de travail de la personne assurée ou de l'accompagnant qui a réservé le voyage en même temps est résilié de façon imprévue par son employeur.</p>
<p><b>A3 Annulation et retard</b></p>	<p>Si la personne assurée est concernée par l'un des événements suivants avant le départ ou au cours du trajet direct vers le lieu de départ du voyage réservé:            a) panne ou retard des moyens de transport publics;            b) panne (immobilisation) du véhicule ou du taxi utilisé suite à un dysfonctionnement, un accident, un vol, un incendie ou un événement naturel.</p>
<p><b>A4 Vol avec effraction, incendie, dégât d'eau et événement naturel au domicile</b></p>	<p>Lorsqu'un vol avec effraction, un incendie, un dégât d'eau ou un événement naturel sont la cause d'une atteinte grave aux biens du preneur d'assurance à son domicile ou dans sa résidence secondaire et que la présence de celui-ci y est de ce fait indispensable pendant le voyage prévu.</p>
<p><b>A5 Evénements survenant au cours du voyage ou à l'arrivée</b></p>	<p>Lorsque, sur confirmation d'un organe officiel, la personne assurée ne peut entamer son voyage ou ses vacances en raison d'une grève, d'un incendie, d'un dégât des eaux, d'événements naturels, de chutes de neige, d'avalanches, d'un tremblement de terre, d'une éruption volcanique, de ravages causés par un tsunami ou par un cyclone, d'une quarantaine, d'une épidémie, de rayonnements radioactifs, d'événements de guerre, d'actes de terrorisme, d'une révolution, d'une rébellion, de troubles intérieurs ou d'une révolte.</p>
<p><b>A6 Vol de documents</b></p>	<p>Lorsque la personne assurée se fait voler des cartes de crédit, des chèques, des papiers d'identité ou son titre de transport personnel la veille ou le jour du départ et que le voyage ou les vacances doivent donc être annulés ou reportés. Le vol doit être déclaré.</p>
<p><b>A7 Immobilisation des avions, grève ou faillite</b></p>	<p>Lorsque la personne assurée ne peut entreprendre son voyage en raison d'une immobilisation des appareils, d'une grève, d'une faillite de la compagnie aérienne ou d'une faillite du voyageur. Toutes les prestations réservées auprès de prestataires tiers (forfaits et vols affrétés) sont assurées à titre subsidiaire.</p>

Prestations assurées	
<p><b>B1 Frais d'annulation</b></p>	<p>Lorsque, à la suite d'un événement assuré, la personne assurée ne peut pas respecter le contrat avec l'entreprise de voyage, l'entreprise de transport, l'hôtel, le loueur ou l'organisateur de cours, de séjours linguistiques ou de séminaires, Helvetia prend en charge les frais d'annulation selon le contrat, y compris les taxes d'aéroport, jusqu'à concurrence de la somme d'assurance convenue.</p>
<p><b>B2 Voyage retardé</b></p>	<p>Lorsque, à la suite d'un événement assuré, le départ de la personne assurée, la prise de sa location ou son arrivée à la manifestation ne peuvent avoir lieu qu'après la date convenue à l'origine, Helvetia prend en charge, en lieu et place des frais d'annulation, les frais supplémentaires de voyage en rapport avec le départ retardé ainsi que les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Les prestations sont limitées au prix de l'arrangement convenu. Le jour du voyage d'aller est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>
<p><b>B3 Animaux domestiques</b></p>	<p>Lorsqu'un animal domestique de la personne assurée ne peut pas être confié avant le début du voyage à la personne prévue pour sa garde parce que cette dernière tombe malade, est victime d'un accident ou décède, et que l'animal domestique doit de ce fait être placé dans une pension ou un refuge pour animaux, Helvetia rembourse au maximum CHF 1'000 par événement.</p>
<p><b>B4 Billets d'entrées, abonnements, cartes saisonnières</b></p>	<p>Lorsque la personne assurée ne peut pas utiliser un billet d'entrée déjà acheté pour une manifestation en raison d'un événement assuré, et qu'une annulation est impossible sans frais, Helvetia rembourse le prix du billet jusqu'à concurrence de CHF 1'000.</p> <p>Si la personne assurée ne peut utiliser des abonnements ou des cartes saisonnières déjà achetés en raison des événements assurés avant la première utilisation et qu'un remboursement ou une utilisation ultérieure n'est pas possible, Helvetia prend en charge les frais en résultant jusqu'à concurrence de CHF 1'000 au maximum.</p>

### Validité territoriale

L'assurance est valable dans le monde entier.

### Ne sont pas assurés

<p><b>C1 Annulation et retard</b></p>	<p>Lorsque les heures limites d'enregistrement à l'aéroport (check-in) ne sont pas respectées et que le voyage ne peut de ce fait pas être entrepris.</p> <p>Retards imputables à la personne assurée elle-même (p. ex. panne d'essence ou problèmes de clé).</p>
<p><b>C2 Mauvais processus de guérison</b></p>	<p>Lorsqu'une maladie ou les suites d'un accident ou d'une opération étaient déjà survenues au moment de la réservation du voyage et ne sont pas guéries à la date de celui-ci. Sont exclues les maladies chroniques, à condition que le médecin traitant ait confirmé l'aptitude au voyage prévu au moment de la réservation de celui-ci.</p>

## Assistance aux personnes

Sont assurés						
Voulez-vous savoir comment vous êtes assurés? L'étendue des prestations que vous désirez est décrite dans votre police et sont exclusivement valables pour des personnes privées.	<b>E1 Frais de rappel et de transport</b>	<b>E2 Avance de frais à l'étranger, remboursables ultérieurement</b>	<b>E3 Frais supplémentaires de logement et de repas</b> (les frais hospitaliers et les frais pour des traitements médicaux ne sont pas pris en charge)	<b>E4 Prestations non utilisées pour cause d'interruption anticipée du voyage ou des vacances</b>	<b>E5 Frais de recherche, de sauvetage et de dégagement</b>	<b>E6 Autres prestations</b>
<p><b>D1 en cas de maladie, d'accident ou de décès d'une personne assurée</b> Lorsque, après le début du voyage, une personne assurée tombe malade, est victime d'un accident, souffre de troubles de la grossesse, décède ou subit une aggravation médicalement attestée d'une affection chronique.</p>	<p>Les frais nécessaires pour le transfert jusqu'au médecin ou à l'hôpital appropriés le plus proche. Lorsque le voyage ou les vacances ne peuvent pas être poursuivis par la suite, l'indemnité est limitée aux frais de transport supplémentaires pour le retour direct à l'adresse de résidence habituelle. Si la poursuite du voyage ou des vacances est possible, les frais supplémentaires de transport sont pris en charge jusqu'à concurrence de CHF 2'000 par personne assurée;</p> <p>Les frais pour le transfert dans un hôpital au lieu domicile de la personne assurée ou pour le rapatriement jusqu'à son adresse de résidence habituelle, dans la mesure où cela est médicalement nécessaire et a été ordonné par un médecin. Sont également pris en charge les frais pour un accompagnement prescrit médicalement;</p> <p>Les frais, en cas de décès de la personne assurée, pour la levée et le rapatriement du corps jusqu'à son adresse de résidence habituelle. En cas de décès à l'étranger, les frais pour l'incinération et le transport de l'urne ou les frais funéraires sur place sont pris en charge, sur demande, en lieu et place des frais de rapatriement. Les frais funéraires sont limités aux frais correspondants pour le rapatriement du corps de la personne assurée;</p> <p>Max. CHF 3'000 pour les frais de transport en cas de visite unique pour personnes proches, en cas de décès ou si le séjour à l'hôpital à l'étranger dure plus de sept jours et qu'aucun rapatriement ou sortie d'hôpital n'est prévu(e) au moment du départ du visiteur.</p>	<p>Au maximum CHF 10'000 pour le traitement médical</p>	<p>Au maximum CHF 2'000 par personne assurée, lorsque celle-ci doit intercaler un séjour supplémentaire imprévu, prolonger son séjour ou prendre un logement mieux adapté aux soins;</p> <p>Au maximum CHF 2'000 pour une visite unique à l'hôpital de proches de la personne assurée, lorsque l'hospitalisation à l'étranger de la personne assurée dure plus de sept jours et que, au moment où les proches entament leur voyage d'aller, un rapatriement ou une sortie de l'hôpital n'est pas prévu pour la personne assurée.</p>	<p>Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>	<p>Au maximum CHF 50'000 par personne assurée.</p>	<p>Les frais pour le rapatriement du véhicule par un chauffeur à l'adresse de résidence habituelle de la personne assurée, lorsqu'aucune autre personne participant au voyage n'est en mesure de rapatrier le véhicule en état de circuler;</p> <p>Si des mesures ont été prises par Helvetia, celle-ci en informe les proches de la personne assurée, à la demande de cette dernière et conformément à ses instructions;</p> <p>Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.</p>
<p><b>D2 en cas de maladie, d'accident ou de décès d'un proche ou du remplaçant d'une personne assurée à son poste de travail</b> Lorsqu'une personne assurée doit rentrer à son domicile parce que, après le début du voyage, un proche ou son remplaçant dont la présence au poste de travail est indispensable, tombe malade, est victime d'un accident, souffre de troubles de la grossesse, décède ou subit une aggravation médicalement attestée d'une affection chronique.</p>	<p>Les frais supplémentaires de rappel et de transport pour le retour direct à l'adresse de résidence habituelle. Si la poursuite du voyage ou des vacances déjà entamés est possible, les frais supplémentaires de transport sont pris en charge jusqu'à concurrence de CHF 2'000 par personne assurée.</p>		<p>Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.</p>	<p>Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>		<p>Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.</p>
<p><b>D3 en cas de maladie, d'accident ou de décès de l'accompagnant ou d'un proche de celui-ci</b> Lorsque, après le début du voyage, l'accompagnant qui a réservé le voyage en même temps que la personne assurée tombe malade, est victime d'un accident, souffre de troubles de la grossesse ou décède, ou lorsqu'un tel événement frappe l'un de ses proches et que la présence de l'accompagnant à son domicile est indispensable.</p>	<p>Les frais nécessaires pour l'accompagnement de l'accompagnant jusqu'à l'hôpital approprié le plus proche;</p> <p>Les frais supplémentaires pour le retour direct, lorsque la personne assurée souhaite rentrer à son domicile;</p> <p>Si la poursuite du voyage ou des vacances déjà entamés est possible, les frais supplémentaires de transport sont pris en charge jusqu'à concurrence de CHF 1'000 par personne assurée.</p>		<p>Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.</p>	<p>Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>		<p>Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.</p>
<p><b>D4 en cas d'annulation et de retard</b> Lorsqu'il n'est pas garanti que le voyage puisse se poursuivre comme prévu en raison des événements ci-après: a) panne ou retard des moyens de transport publics; b) panne (immobilisation) du véhicule ou du taxi utilisé suite à un dysfonctionnement, un accident, un vol, un incendie ou un événement naturel.</p> <p>Les prestations ne sont servies que dans la mesure où le retard consécutif à un événement assuré excède 60 minutes par rapport à l'horaire prévu. En cas de correspondances aériennes manquées, les prestations ne sont servies que dans la mesure où, selon l'horaire, plus de trois heures séparent l'heure d'arrivée et l'heure de départ.</p>	<p>Les frais supplémentaires de transport jusqu'à concurrence de CHF 2'000 par personne assurée.</p>		<p>Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.</p>	<p>Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>		<p>Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.</p>
<p><b>D5 en cas de détérioration des biens de la personne assurée à son lieu de résidence habituelle</b> Lorsque les biens de la personne assurée à sa résidence habituelle ou secondaire sont gravement endommagés à la suite d'un incendie, d'un événement naturel, d'un dégât d'eau ou d'un vol et que le voyage ou les vacances ne peuvent pas être poursuivis comme prévu.</p>	<p>Les frais supplémentaires de rappel et de transport pour le retour direct à l'adresse de résidence habituelle. Si la poursuite du voyage ou des vacances déjà entamés est possible, les frais supplémentaires de transport sont pris en charge jusqu'à concurrence de CHF 2'000 par personne assurée.</p>		<p>Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.</p>	<p>Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.</p>		<p>Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.</p>

<b>Sont assurés</b>						
Voulez-vous savoir comment vous êtes assurés? L'étendue des prestations que vous désirez est décrite dans votre police et sont exclusivement valables pour des personnes privées.						
	<b>E1 Frais de rappel et de transport</b>	<b>E2 Avance de frais à l'étranger, remboursables ultérieurement</b>	<b>E3 Frais supplémentaires de logement et de repas</b> (les frais hospitaliers et les frais pour des traitements médicaux ne sont pas pris en charge)	<b>E4 Prestations non utilisées pour cause d'interruption anticipée du voyage ou des vacances</b>	<b>E5 Frais de recherche, de sauvetage et de dégagement</b>	<b>E6 Autres prestations</b>
<b>D6 en cas de détérioration ou de vol des biens que la personne assurée emporte avec elle</b> Lorsque les biens que la personne assurée emporte avec elle sont gravement endommagés à la suite d'un incendie, d'un événement naturel ou d'un dégât d'eau, sont l'objet d'un vol ou n'ont pas été acheminés correctement lors du transport.		Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour des achats de stricte nécessité.				Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.
<b>D7 en cas de détérioration du logement</b> Lorsqu'un incendie, un événement naturel ou un dégât d'eau empêchent la personne assurée d'utiliser le logement réservé pour les vacances ou le voyage, ou celui choisi en voyage.	Les frais supplémentaires de transport pour le retour direct à l'adresse de résidence ordinaire ou, si le voyage peut être poursuivi. Au maximum CHF 2'000 par personne assurée.		Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un logement de substitution.	Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.		Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.
<b>D8 en cas d'empêchement d'accomplir le voyage en raison des événements mentionnés ci-dessous</b> Lorsque, sur confirmation d'un organe officiel, le voyage ne peut pas être poursuivi comme prévu en raison d'une grève, d'un incendie, d'un dégât des eaux, d'événements naturels, de chutes de neige, d'un risque d'avalanche, d'un tremblement de terre, d'une éruption volcanique, de ravages causés par un tsunami ou par un cyclone, d'une quarantaine, d'une épidémie, de rayonnements radioactifs, d'événements de guerre, d'actes de terrorisme, d'une révolution, d'une rébellion, de troubles intérieurs ou d'une révolte.	Les frais supplémentaires de transport pour le retour direct à l'adresse de résidence ordinaire ou, si le voyage peut être poursuivi. Au maximum CHF 2'000 par personne assurée.		Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu.	Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.		Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.
<b>D9 en cas de vol de documents</b> Lorsque la personne assurée se fait voler des cartes de crédit, des chèques, des papiers d'identité ou son titre de transport personnel. Le vol doit être déclaré.	Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour les frais supplémentaires de transport.	Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour des achats de stricte nécessité.	Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.			Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.
<b>D10 Perte de médicaments</b> Lorsque des médicaments d'importance vitale d'une personne assurée sont détruits, volés ou perdus.		Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour des médicaments absolument indispensables.				Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone en rapport avec un événement à l'étranger. Les frais d'envoi de ces médicaments (sans les frais des médicaments eux-mêmes).
<b>D11 Immobilisation des avions, grève ou faillite</b> Lorsque la personne assurée ne peut poursuivre ou terminer son voyage réservé et payé, ou ses vacances réservées et payées, en raison d'une immobilisation des appareils, d'une grève, d'une faillite de la compagnie aérienne ou d'une faillite du voyageur. Toutes les prestations réservées auprès de prestataires tiers (forfaits et vols affrétés) sont assurées à titre subsidiaire.	Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour les frais supplémentaires de transport afin que le voyage ou les vacances puissent être achevés comme prévu.		Au maximum CHF 2'000 par personne assurée pour un séjour imprévu à l'étranger.			Au maximum CHF 500 pour des frais d'interprète ou de téléphone.
<b>D12 Interruption prématurée de séjours linguistiques, cours et séminaires</b> Si la personne assurée doit interrompre prématurément un séjour linguistique ou un cours réservé à titre privé ou un séminaire réservé à titre privé, suite à un accident, une maladie ou en décès.				Les frais correspondant à la partie non utilisée du séjour au prorata du prix de l'arrangement (sans les frais de transport). Le jour du voyage de retour est considéré comme un jour utilisé de l'arrangement.		
<b>D13 Abonnements, cartes saisonnières</b> Si la personne assurée ne peut plus utiliser des abonnements ou des cartes saisonnières déjà achetés en raison d'un événement assuré après la première utilisation et qu'un remboursement ou une utilisation ultérieure n'est pas possible.				Les frais correspondant à la partie non utilisée, au maximum CHF 1'000 (qu'il s'agisse d'un voyage ou de vacances).		

<b>Ne sont pas assurés</b>						
<b>D14 D'une manière générale</b> Helvetia n'alloue en rapport avec un événement assuré aucune prestation pour des choses que la personne assurée emporte avec elle, telles que bagages, marchandises de commerce, etc.						
<b>D15 Annulation et retard</b> Lorsque les heures limites d'enregistrement à l'aéroport (check-in) ne sont pas respectées et que le voyage ne peut être poursuivi en conséquence. Retards imputables à la personne assurée elle-même (p. ex. panne d'essence ou problèmes de clé).						

**Validité territoriale**  
L'assurance est valable dans le monde entier.

## Assistance véhicules à moteur

Véhicules assurés	
<b>F1</b>	Les motocycles et véhicules à moteur immatriculés dont le poids total ne dépasse pas 3500 kg, et les remorques tractées, dans la mesure où ils sont conduits par une personne assurée. Sont exclus les taxis, véhicules de location (sous réserve de l'article F17) et car-sharing (p.ex. véhicules mobility).

  

Evénements assurés	
<b>F2</b>	Défaillance du véhicule à la suite d'une collision, d'une incapacité de circuler du véhicule, de la pression de la neige, d'un bris de glaces, d'une collision avec des animaux, d'un acte de vandalisme, d'un vol ou d'une détérioration du véhicule due à un incendie ou un événement naturel.
	Les événements assurés pour les voitures de location sont énoncés à l'article F17.

  

Prestations assurées																															
<b>Sont assurées les prestations mentionnées ci-après. L'ensemble de toutes les prestations n'est dû qu'une seule fois et est limité par événement à la somme d'assurance convenue dans la police. Ces prestations ne peuvent pas être cumulées avec les prestations de l'assistance aux personnes ou des frais d'annulation.</b>																															
<b>F3 Dépannage</b>	Les frais de dépannage, y compris les pièces de rechange pour la remise en état de marche du véhicule sur le lieu du sinistre. Sont considérées comme pièces de rechange, uniquement celles qui se trouvent habituellement à bord des véhicules de dépannage (le carburant et les batteries ne sont pas assurés).																														
<b>F4 Remorquage</b>	Les frais de transport et de remorquage jusqu'à l'atelier le plus proche capable d'effectuer les réparations nécessaires ou jusqu'à un emplacement de stationnement adéquat, lorsque le véhicule ne peut pas être remis en état de marche sur le lieu du sinistre.																														
<b>F5 Dégagement du véhicule</b>	Les frais de dégage­ment du véhicule, lorsque celui-ci n'est pas en état de circuler.																														
<b>F6 Frais de recherche, de sauvetage et de dégage­ment</b>	Les frais de recherche, de sauvetage et de dégage­ment occasionnés en faveur des personnes assurées.																														
<b>F7 Frais de rapatriement</b>	Les frais de rapatriement du véhicule hors d'état de circuler, jusqu'au domicile ou jusqu'au garage habituel du détenteur du véhicule, <ol style="list-style-type: none"> <li>lorsque le véhicule ne peut être réparé en Principauté du Liechtenstein et Suisse dans les 24 heures, ou à l'étranger dans les cinq jours sur la base d'une expertise ou de l'avis d'un professionnel, et que les frais de réparation et de rapatriement sont inférieurs à la valeur actuelle du véhicule;</li> <li>lorsque les frais de rapatriement de l'étranger sont supérieurs à la valeur actuelle du véhicule assuré, l'indemnité étant alors limitée à la valeur actuelle après l'événement assuré, dans la mesure où le rapatriement du véhicule a été organisé par la personne assurée.</li> </ol>																														
<b>F8 Frais d'expédition</b>	Les frais d'expédition de pièces de rechange.																														
<b>F9 Frais de location d'un véhicule</b>	Les frais de location d'un véhicule de remplacement de la même catégorie et de la même classe de prix, jusqu'à concurrence des montants ci-après, lorsque le véhicule utilisé est défaillant: <p><b>En rapport avec un dommage de carrosserie en Suisse/dans la Principauté de Liechtenstein:</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Prix catalogue du véhicule assuré</th> <th>Indemnité maximale par jour</th> <th>Indemnité maximale par cas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>jusqu'à CHF 30'000</td> <td>CHF 43</td> <td>CHF 600</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 50'000</td> <td>CHF 60</td> <td>CHF 900</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 70'000</td> <td>CHF 76</td> <td>CHF 1'100</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 90'000</td> <td>CHF 92</td> <td>CHF 1'300</td> </tr> <tr> <td>plus de CHF 90'000</td> <td>CHF 110</td> <td>CHF 1'500</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>En rapport avec une panne ou en cas de dommage de carrosserie assurés dans les autres pays étrangers:</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Prix catalogue du véhicule assuré</th> <th>Indemnité maximale par cas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>jusqu'à CHF 30'000</td> <td>CHF 600</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 50'000</td> <td>CHF 900</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 70'000</td> <td>CHF 1'100</td> </tr> <tr> <td>jusqu'à CHF 90'000</td> <td>CHF 1'300</td> </tr> <tr> <td>plus de CHF 90'000</td> <td>CHF 1'500</td> </tr> </tbody> </table>	Prix catalogue du véhicule assuré	Indemnité maximale par jour	Indemnité maximale par cas	jusqu'à CHF 30'000	CHF 43	CHF 600	jusqu'à CHF 50'000	CHF 60	CHF 900	jusqu'à CHF 70'000	CHF 76	CHF 1'100	jusqu'à CHF 90'000	CHF 92	CHF 1'300	plus de CHF 90'000	CHF 110	CHF 1'500	Prix catalogue du véhicule assuré	Indemnité maximale par cas	jusqu'à CHF 30'000	CHF 600	jusqu'à CHF 50'000	CHF 900	jusqu'à CHF 70'000	CHF 1'100	jusqu'à CHF 90'000	CHF 1'300	plus de CHF 90'000	CHF 1'500
Prix catalogue du véhicule assuré	Indemnité maximale par jour	Indemnité maximale par cas																													
jusqu'à CHF 30'000	CHF 43	CHF 600																													
jusqu'à CHF 50'000	CHF 60	CHF 900																													
jusqu'à CHF 70'000	CHF 76	CHF 1'100																													
jusqu'à CHF 90'000	CHF 92	CHF 1'300																													
plus de CHF 90'000	CHF 110	CHF 1'500																													
Prix catalogue du véhicule assuré	Indemnité maximale par cas																														
jusqu'à CHF 30'000	CHF 600																														
jusqu'à CHF 50'000	CHF 900																														
jusqu'à CHF 70'000	CHF 1'100																														
jusqu'à CHF 90'000	CHF 1'300																														
plus de CHF 90'000	CHF 1'500																														
	Sont assurés, en plus de l'indemnité maximale, les frais pour la course simple du véhicule de location.																														
	<b>A l'étranger, les véhicules de remplacement peuvent seulement être loués, si la personne assurée est en possession d'une carte de crédit.</b>																														

<b>F10 Frais de remise et de douane</b>	Pour le véhicule assuré, la remorque tractée ou des pièces du véhicule, des frais de douane, de mise à la ferraille, de taxes et de redevances pour l'élimination à l'étranger sont payés.
<b>F11 Frais de transport et frais de transport supplémentaires</b>	Les frais pour le retour direct à l'adresse de résidence habituelle ou, jusqu'à concurrence de CHF 2'000 par personne assurée, pour la poursuite du voyage, avec des transports en commun, inclus les taxis.
<b>F12 Rapatriement par un chauffeur en cas de maladie, d'accident ou de décès du conducteur</b>	Pour le rapatriement des occupants au domicile suisse par le chemin le plus direct et le plus court si, par suite d'un accident, de maladie, de troubles liés à la grossesse ou de décès du conducteur, il n'est pas possible de poursuivre le voyage ou de rentrer et qu'aucun autre occupant du véhicule n'est en possession du permis de conduire légal.
<b>F13 Frais supplémentaires de logement et de repas</b>	Les frais supplémentaires de logement et de nourriture pendant la durée d'une réparation imprévue du véhicule hors du lieu de domicile, jusqu'à concurrence de CHF 1'000 par personne.
<b>F14 Avance de frais à l'étranger, remboursables ultérieurement</b>	Max. CHF 2'000 par personne assurée pour des acquisitions absolument indispensables.
<b>F15 Autres frais</b>	Les autres frais jusqu'à concurrence de CHF 500, tels que: <ol style="list-style-type: none"> <li>les frais des communications téléphoniques indispensables à la personne assurée pour se réorganiser à la suite de la défaillance de son véhicule ou d'un autre événement assuré (réservations, information de proches, etc.);</li> <li>les frais consécutifs à la perte du permis de circulation et des documents du véhicule;</li> <li>les frais d'entreposage (taxes de stationnement);</li> <li>les frais d'interprète.</li> </ol> <p>Ne sont pas assurés les frais de matériel et autres frais de réparation qui ne sont pas mentionnés ci-dessus.</p>
<b>F16 Prestations pour personnes non assurées</b>	En cas d'utilisation par une personne non assurée d'un véhicule immatriculé au nom d'une personne assurée, seront uniquement pris en charge les prestations de dépannage et de remorquage, ainsi que les frais de location d'un véhicule de remplacement, d'enlèvement du véhicule, les taxes de stationnement et les frais de rapatriement du véhicule.
<b>F17 Dommages aux voitures de location</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sont assurés les frais de réparation et de remplacement à concurrence de CHF 5'000 qui tombent sous le coup de la franchise de l'assurance choses de la voiture de location.</li> <li>Sont assurés les frais de réparation et de remplacement à concurrence de CHF 5'000 non couverts par l'assurance choses de la voiture de location si les dommages proviennent:               <ul style="list-style-type: none"> <li>■ de l'utilisation d'un carburant inapproprié (sont exclus les dommages au moteur);</li> <li>■ de bris de glaces, c'est-à-dire des dommages survenus à des parties du véhicule en verre ou en matériau assimilé, telles que les ampoules électriques, à condition qu'elles aient été détruites lors du bris de glaces;</li> <li>■ les dommages aux pneus;</li> <li>■ l'endommagement ou la perte des clés du véhicule, y compris le remplacement nécessaire du barillet.</li> </ul> </li> </ol>

### Ne sont pas assurés

<b>G1 Choses transportées</b>	Les prestations en rapport avec un événement assuré pour les choses transportées à bord du véhicule ou de sa remorque.
<b>G2 Réquisition</b>	Les dommages survenant pendant une réquisition du véhicule par l'armée ou les autorités.
<b>G3 Evénements naturels</b>	Les dommages qui résultent de tremblements de terre, d'éruptions volcaniques ainsi que de modifications de la structure de l'atome, à moins que le détenteur ne démontre que lui-même ou le conducteur ont pris les mesures qu'on pouvait raisonnablement attendre d'eux pour empêcher le sinistre, ou qu'il ne prouve que les dommages ne sont nullement en rapport avec ces événements.
<b>G4 Courses effectuées sans droit ou autorisation</b>	Les dommages résultant de courses effectuées: <ol style="list-style-type: none"> <li>sans autorisation officielle;</li> <li>par des conducteurs qui ne sont pas titulaires du permis de conduire requis par la loi;</li> <li>par des conducteurs qui ne sont pas accompagnés conformément aux prescriptions légales;</li> <li>par des conducteurs qui, en infraction aux prescriptions légales, transportent des personnes;</li> <li>par des personnes qui utilisent des véhicules qui leur ont été confiés sans y avoir été autorisées;</li> <li>par des personnes qui ont soustrait le véhicule.</li> </ol> <p>La couverture d'assurance est toutefois accordée aux personnes assurées, lorsqu'elles ne pouvaient pas avoir connaissance de ces faits, même en prêtant toute l'attention commandée par les circonstances.</p>
<b>G5 Rayonnements ionisants</b>	Les dommages résultant de l'effet de rayonnements ionisants.

Ne sont pas assurés	
<b>G6 Abus de confiance et détournement</b>	Les dommages dus à un abus de confiance ou détournement.
<b>G7 Travaux de service ou de garantie</b>	Les frais en rapport avec des travaux de service ou de garantie.
<b>G8 Prestations offertes</b>	Les mesures, qui ne sont pas organisées ou ordonnées par Helvetia. Cette exclusion ne s'applique pas aux prestations selon F6, F9, F11, F12, F13, F14 et F15.
<b>G9 Entretien défectueux du moyen de transport</b>	Les dommages attribuables à l'entretien défectueux du moyen de transport.
<b>G10 Dommages aux voitures de location</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) frais consécutifs, tels que la perte de bonus, l'augmentation de la prime ou la perte de revenus locatifs;</li> <li>b) dommages pour lesquels l'assurance véhicules à moteur applicable ne prévoit pas de franchise;</li> <li>c) dommages survenus en lien avec une violation des dispositions du contrat conclu avec le loueur;</li> <li>d) dommages à des véhicules dont le poids total excède 3'500 kg;</li> <li>e) dommages survenus sur des voies non ouvertes à la circulation publique ou survenus sur des voies non recensées (à l'exception des voies d'accès direct aux installations hôtelières et aires de stationnement).</li> </ul>
<b>G11 Abus d'alcool</b>	Les événements en rapport avec l'abus d'alcool.

### Validité territoriale

L'assurance est valable en Suisse, dans la Principauté du Liechtenstein, dans les Etats d'Europe ayant adhéré à l'accord relatif à la carte internationale d'assurance automobile (carte verte), ainsi que dans les Etats non européens riverains de la Méditerranée et sur les îles méditerranéennes.

Pour les dommages aux véhicules de location, la couverture d'assurance est valable dans le monde entier.

L'assurance n'est pas valable dans la Fédération de Russie, en Biélorussie, en Géorgie, en Arménie, en Azerbaïdjan, en Iran et au Kazakhstan. En cas de transport par mer, la couverture d'assurance n'est pas interrompue si le port d'embarquement et le lieu de destination sont compris dans les limites de la validité territoriale.

## Cyclomoteurs et vélos électriques

Véhicules assurés	
<b>H1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cyclomoteurs</li> <li>■ Cyclomoteurs légers dotés d'un moteur électrique d'une puissance n'excédant pas 500 W et d'une assistance au pédalage portant la vitesse jusqu'à 25 km/h au maximum</li> <li>■ Cyclomoteurs dotés d'un moteur électrique d'une puissance n'excédant pas 1'000 W et d'une assistance au pédalage portant la vitesse jusqu'à 45 km/h au maximum</li> </ul> <p>Ne sont pas assurés les vélos électriques de location, en leasing ou de test, ni les remorques pour vélos. En cas de transport du vélo électrique assuré, sa remorque sera également transportée si possible.</p>

### Evénements assurés

<b>H2 Panne</b>	Les défaillances mécaniques et électriques du cyclomoteur ou du vélo électrique assuré rendant impossible ou illégale la poursuite du trajet, ainsi que les problèmes de clé, dommages aux pneus ou pannes de batterie.
<b>Evénement casco</b>	On entend par événement casco l'impossibilité d'utiliser le cyclomoteur ou le vélo électrique assuré suite à une collision, à une chute, à des dommages causés par le feu, des éléments naturels ou des bris de glaces, ainsi qu'au vandalisme, au vol, au détournement ou suite à une tentative de vol.
<b>Maladie ou accident de la personne assurée</b>	Si la personne assurée ne peut plus poursuivre son trajet en raison d'une maladie ou d'un accident.

### Prestations assurées

**Sont assurées les prestations mentionnées ci-après. L'ensemble de toutes les prestations n'est dû qu'une seule fois et est limité par événement à la somme d'assurance convenue dans la police. Ces prestations ne peuvent pas être cumulées avec les prestations de l'assistance aux personnes ou des frais d'annulation.**

<b>H3 Dépannage</b>	Les frais de dépannage, y compris les pièces de rechange pour la remise en état de marche du véhicule sur le lieu du sinistre. Sont considérées comme pièces de rechange uniquement les pièces qui se trouvent habituellement à bord des véhicules de secours en cas de panne.
<b>H4 Remorquage</b>	Les frais de transport du cyclomoteur/vélo électrique au domicile permanent ou de villégiature de la personne assurée, ou à l'atelier de réparation le plus proche ou habituel.
<b>H5 Récupération du véhicule</b>	Les frais de récupération du véhicule sont assurés lorsque celui-ci n'est pas en état de circuler.
<b>H6 Entreposage</b>	Si le cyclomoteur/vélo électrique doit être entreposé dans un lieu sûr jusqu'à ce qu'il puisse être réparé, les frais d'entreposage seront pris en charge à concurrence de CHF 100.
<b>H7 Frais de rapatriement</b>	Rapatriement du cyclomoteur/vélo électrique en panne au domicile de son propriétaire ou dans son garage habituel, à condition que le véhicule n'ait pu être réparé dans un délai de 24 heures (Suisse et Principauté de Liechtenstein) ou bien, sur la base d'une expertise ou de l'évaluation d'un spécialiste, dans un délai de cinq jours (Etranger).
<b>H8 Frais de transport et frais de transport supplémentaires</b>	<p>Les frais occasionnés par le voyage de retour de la personne assurée ou par la poursuite de son trajet par un moyen de transport public ou un taxi à son lieu de travail ou à son domicile permanent ou lieu de villégiature temporaire.</p> <p>Les frais de taxi sont pris en charge à concurrence de CHF 300.</p>
<b>H9 Frais de location</b>	Frais de location d'un cyclomoteur/vélo électrique équivalent, à concurrence de CHF 300.

### Ne sont pas assurés

<b>I10 Défaut d'entretien</b>	Dommages imputables à un défaut d'entretien du moyen de transport.
<b>I11 Réparations et pièces de rechange</b>	Prestations de réparation et de remplacement de pièces.
<b>I12 Usage illicite</b>	Prestations en cas de dommages consécutifs à un usage illicite du cyclomoteur/vélo électrique.
<b>I13 Abus d'alcool</b>	Les événements en rapport avec l'abus d'alcool.

### Validité territoriale

L'assurance est valable en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein, ainsi que dans les pays limitrophes dans une zone allant jusqu'à 150 km à vol d'oiseau de la frontière entre les deux pays.

En dehors de la validité territoriale, Helvetia prend également en charge les frais jusqu'à concurrence de la somme d'assurance convenue. Cependant, les prestations d'assistance nécessaires doivent être organisées par le preneur d'assurance lui-même.

## Généralités

<b>Exclusions générales</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>Evénements déjà survenus au moment de la conclusion de l'assurance, de la réservation, du début du voyage ou des vacances ou dont la personne assurée aurait dû avoir connaissance (à l'exception des maladies chroniques au sens de l'article A1);</li><li>Les événements survenant lors de troubles intérieurs, les dommages qui résultent d'événements de guerre, de violations de la neutralité, de révolutions, de rébellions, de révoltes ainsi que des mesures prises pour y remédier, à moins que le détenteur ne démontre qu'il a pris les mesures qu'on pouvait raisonnablement attendre de lui pour empêcher le sinistre ou qu'il ne prouve que les dommages ne sont nullement en rapport avec de tels événements (sous réserve des dispositions des articles A5 et D8);</li><li>Les événements survenant lors de la participation à des courses de vitesse, rallyes et autres compétitions semblables ainsi que lors des trajets sur des parcours de course ou d'entraînement;</li><li>Les événements en rapport avec l'abus de médicaments, de drogues et de produits chimiques;</li><li>Les événements en rapport avec la modification par l'organisateur ou l'entreprise de transport, du programme ou du déroulement du voyage ou des vacances réservés;</li><li>Lors de la commission intentionnelle de crimes ou de délits, ou d'une tentative dans ce sens, ainsi que lors de la participation à des rixes et bagarres;</li><li>Voyages en rapport avec l'activité professionnelle;</li><li>Participation de personnes non assurées;</li><li>D'autres exclusions sont mentionnées dans les assurances respectives.</li></ol>
-----------------------------	---

## Explication des notions utilisées

Il n'est pas rare que des litiges surviennent en rapport avec un contrat lorsque les deux parties se sont accordées pour utiliser une notion, alors que des conceptions différentes lui sont rattachées. C'est pourquoi nous expliquons ci-après, dans l'ordre alphabétique, les principales expressions.

<b>Arrangement</b>	Réservations de voyages, d'hôtels, de cours, de séminaires et de séjours linguistiques ou location d'appartements de vacances, de véhicules, de bateaux et similaires pour motifs privés.
<b>Billets d'entrées, abonnements, cartes saisonnières</b>	Billets d'entrées, pour des manifestations uniques comme les concerts, les openairs, les représentations théâtrales, les spectacles de TV, les manifestations sportives et analogues, par exemple. Abonnements et cartes saisonnières comme les abonnements de ski, les cartes saisonnières de foot, les abonnements de piscine, fitness et analogues.
<b>Cercle des personnes assurées</b>	<p>Selon ce qui a été convenu dans la police, l'assurance couvre le preneur d'assurance seul (ménage individuel) ou le preneur d'assurance et toutes les personnes vivant avec lui (ménage multiple).</p> <p>Sont également assurés les enfants mineurs qui voyagent sous la surveillance des personnes assurées.</p> <p>Ménage individuel: Est assuré le preneur d'assurance. En cas de changement entraînant une communauté de vie (mariage, concubinage), la couverture d'assurance s'étend au ménage multiple. Cette couverture étendue expire si Helvetia ne reçoit aucune notification à ce propos, par écrit ou sous toute autre forme de texte, dans un délai d'un an à compter du changement. La prime due pour un ménage multiple est exigible à la première échéance de paiement suivant la formation de cette communauté de vie.</p> <p>Ménage multiple: Sont assurés le preneur d'assurance et toutes les personnes vivant en ménage commun permanent avec lui. Est déterminant le fait que les papiers (attestation de domicile, déclaration d'arrivée) soient déposés à cet endroit.</p> <p>Assistance véhicules à moteur: L'assurance s'étend à toutes les personnes voyageant à bord des véhicules (nombre maximum de personnes conformément au permis de circulation).</p>
<b>Collision</b>	Les effets, dus à une cause soudaine, violente et extérieure, résultant d'un choc, d'une collision, d'un renversement, d'une chute, d'un enlissement ou de l'engloutissement par les flots, même s'ils sont consécutifs à des dommages dus à l'utilisation, au bris ou à l'usure. Les dommages dus à des actes de malveillance ou de vandalisme de tiers sont assimilés à une collision.
<b>Cours, séminaires</b>	Evénements destinés à l'acquisition d'une qualification ou de connaissances définies, avec pour but principal le développement personnel ou professionnel. En général, une confirmation de participation est remise à la fin de l'événement.

<b>Dégâts d'eau</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>échappement de liquides et de gaz:<ul style="list-style-type: none"><li>d'installations de conduite et des équipements et appareils qui y sont raccordés;</li><li>d'installations mobiles comme des fontaines d'agrément, des aquariums, des lits à eau, des bassins;</li><li>et formation d'odeur en résultant ainsi que perte de liquides et de gaz;</li></ul></li><li>eau de condensation d'installations et appareils de refroidissement;</li><li>eaux pluviales et eaux provenant de la fonte de neige ou de glace, qui ont pénétré dans le bâtiment à travers le toit ou par les chéneaux et tuyaux d'écoulement extérieurs ainsi que par des fenêtres, portes et dispositifs d'éclairage zénithal fermés;</li><li>refoulement à l'intérieur du bâtiment des eaux d'égouts et de l'eau provenant de nappes d'eau de ruissellement, eaux souterraines, de sources et d'infiltration;</li><li>installations de conduite gelées ou endommées par le gel, citernes et réservoirs, ainsi que les équipements, appareils et installations qui y sont raccordés à l'intérieur du bâtiment, ce pour autant que ceux-ci aient été installés par le preneur d'assurance en sa qualité de locataire. Les frais de dégel de conduites gelées sont également assurés;</li><li>dommages causés par des parasites fongiquesde tout genre ainsi que par la vermine, s'il est établi qu'ils ont été causés par un dégât d'eau assuré, signalé sans délai à Helvetia et qu'entretemps aucune mesure de construction comme des transformations ou des extensions n'a été entreprise dans les locaux concernés.</li></ol>
<b>Dommages/événements naturels</b>	Les hautes eaux, les inondations, les tempêtes (= vent d'au moins 75 km/h qui renverse des arbres ou découvre des maisons dans le voisinage des choses assurées), la grêle, les avalanches, la pression de la neige, les éboulements de rochers, les chutes de pierres et les glissements de terrain.
<b>Epidémie</b>	Une épidémie définit l'apparition massive, le plus souvent limitée localement et dans le temps, d'une maladie infectieuse. Est déterminant pour qualifier un événement assuré le fait que le voyage choisi soit concerné par une épidémie sur son itinéraire ou à sa destination, que l'épidémie considérée ait déjà ou non pris l'ampleur d'une pandémie.
<b>Frais engendrés du fait que le véhicule n'est pas déposé à l'agence</b>	Coûts du rapatriement de la voiture de location au lieu de la prise en charge initiale.
<b>Incendie</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>incendie, fumée (effet soudain et accidentel) et eau d'extinction;</li><li>foudre et surtension;</li><li>explosion, déflagration et implosion;</li><li>chute ou atterrissage forcé d'aéronefs et de véhicules spatiaux ou de parties qui s'en détachent ainsi que de météorites ou d'autres corps célestes;</li><li>ondes de choc provenant d'aéronefs qui volent à une vitesse supersonique;</li><li>les disparitions consécutives aux événements ci-dessus;</li><li>dommages de roussissement et de carbonisation.</li></ol>
<b>Panne</b>	Sont considérés comme une panne les défauts techniques, les pneus endommagés, le manque de carburant, les batteries déchargées, les clés enfermées à l'intérieur du véhicule, ainsi que la perte ou l'endommagement de celles-ci.
<b>Personnes proches</b>	Les conjoints ou concubins ainsi que leurs parents et enfants, les parents en ligne ascendante et descendante, les frères et soeurs, cousins de premier degré, tantes et oncles de premier degré.
<b>Transports publics</b>	Sont qualifiés de moyens de transport publics tous les moyens de transport qui circulent régulièrement sur la base d'un horaire et pour l'utilisation desquels un billet doit être acheté (p. ex. train, avion, bac). Les taxis et les voitures de location ne sont pas considérés comme des moyens de transport publics.
<b>Troubles intérieurs</b>	Les actes de violence contre des personnes ou des choses perpétrés lors d'atroupements, de désordres ou de mouvements de rue.
<b>Vol avec effraction</b>	Le vol commis par des personnes qui s'introduisent par effraction dans un bâtiment ou un de ses locaux, ou y fracturent un meuble. N'est pas considéré comme vol avec effraction, le vol d'objets à l'intérieur des aéronefs, des bateaux ou des véhicules à moteur y compris leurs remorques, indépendamment du lieu où ces derniers se trouvent.
<b>Voyage</b>	Un voyage commence aussitôt qu'une personne assurée séjourne en dehors de son domicile. Ne sont pas considérés comme des voyages p. ex. les courses pour se rendre au poste de travail, à l'école, à l'établissement de formation et retour ainsi que les déplacements dans le déroulement habituel de la journée tels que les commissions, les courses, etc.



